www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 552

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 17 août 2009 **10000 kip**



13 Août

Journée nationale des Média lao

(Page 14)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Pretty Cool, la pop au féminin

- Actualités
P 4. Samantha a regagné son pays
P 5. Le Laos est membre de l'ASEAN depuis 12 ans
P 6. La vente de livres copiés sous contrôle
P 7. Le train, une expérience nouvelle pour les Lao

- Coopération
P 8. 11, 5 millions d'euros d'aide au développement rural

- Santé
P 9. AFLAPA aide aussi les enfants aveugles et malvoyants au Laos

- Entreprise
P 10. Hydroélectricité : des thaïlandais investissent au Laos
P 11. Développer l'esprit d'entreprise, une clé pour la croissance

- Environnement
P 12. Le Premier ministre rend visite aux chantiers de construction des berges du Mékong

- Francophone
P 13. Les Jeux de la Francophonie se préparent

- Média
P 14. Journée nationale des Média lao

- Micro-trottoir
P 15. Les médias lao : sondage

- Célébration
P 16. Journée internationale des peuples autochtones

- Tourisme
P 17. La croisière s'amuse sur le Mékong

- Spectacle
P 18. Pretty Cool, la pop au féminin

- Livre
P 19. Les plantes médicinales autour de vous, par Kongdeuane Nettavongs

- Ethnobotanique
P 20. Coriandre

- Cuisine
P 21. Magret de canard à l'asiatique

- Restaurant
P 22. Les mets traditionnels lao au restaurant Soukvimarn

- Sport
P 23. Avancée des préparatifs 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Journée nationale des Média lao

Photo: Souknilundon

Samantha a regagné son pays

Khamphouth Xayasomroth

Selon les informations en provenance de l'étranger, la détenue britannique enceinte, condamnée au Laos à la réclusion criminelle à perpétuité pour affaire de drogue, Samantha Orobator, a quitté le Laos le jeudi 6 août 2009 par avion. Elle est arrivée à Londres, à environ 9 heures du matin, heure locale et elle a été remise dès son arrivée aux autorités du ministère britannique de la Justice. Elle purgera le reste de sa peine et pourra donner naissance à son enfant sur le sol britannique.

Une cérémonie de transfèrement a eu lieu le jeudi 6 août à l'aéroport international de Wattay de Vientiane à laquelle ont assisté des représentants du Laos et du Royaume-Uni. « *Je peux confirmer que Samantha Orobator sera transférée sous la garde du ministère britannique de la Justice immédiatement après son arrivée.*» C'est ce qu'a déclaré l'ambassadeur du Royaume-Uni au Laos, M. Quinton Quayle, devant les médias lao et étrangers,



Ce transfèrement résulte de la politique humanitaire du gouvernement lao.

Samantha Orobator, 20 ans, a été condamnée à la prison à vie, et à une amende de 600 millions de kip, après avoir plaidé coupable pour possession de 680 grammes d'héroïne en juin de cette année. Elle est le premier prisonnier britannique à être renvoyé dans son pays pour y purger sa peine, conformément à l'accord de transfèrement de prisonniers signé par le Laos et la Grande-Bretagne en mai dernier et au protocole d'accord entré en vigueur la semaine dernière à Vientiane. Ce transfèrement résulte de la politique humanitaire du gouvernement lao.

Dans le même cadre, le ministère lao des Affaires étrangères a diffusé un communiqué dans lequel il est rapporté que mademoiselle Samantha Orobator avait reçu des soins appropriés à son état pendant sa période de détention au Laos et qu'elle n'avait subie aucune torture ni violence sexuelle.

Elle a été appréhendée en août de l'année dernière à l'aéroport internationale de Wattay en possession de 680 grammes d'héroïne alors qu'elle se rendait à Sydney, en Australie.

Selon la police, Mme Orobator s'est inséminée elle- même le sperme d'un détenu en prison afin d'éviter la peine de mort, peine encourue au Laos par toutes personnes arrêtées en possession de plus de 500 grammes d'héroïne. La peine de mort n'a pas été prononcée à l'encontre de Samantha Orobator,conformément une à clause qui exclut la peine capitale pour les femmes enceintes.

Participation du Laos à la 30e assemblée générale de l' AIPA en Thaïlande

Bouaphanh Vibounsak

Le président de l'Assemblée nationale du Laos, M. Thongsing Thammavong, a participé à la 30e assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ASEAN (AIPA), qui s'est tenue en Thaïlande du 2 au 8 août. Plus de 300 parlementaires de l'ASEAN de huit pays membres, ainsi que des invités spéciaux venus de 12 pays se sont réunis au Royal Cliff Beach Resort Hotel à Pattaya pour cette occasion.

Au cours de cette assemblée, M. Thongsing Thammavong a prononcé un discours où il a déclaré que le Laos est prêt à étendre sa pleine collaboration avec les leaders de l'ASEAN afin d'atteindre l'objectif d'une communauté unique de l'ASEAN d'ici 2015. Il s'est félicité que l'ASEAN passe du stade d'une association régionale de pays à une Communauté des Nations de l'ASEAN dans laquelle les peuples seront au centre des préoccupations, afin de préserver la paix et la stabilité dans la région tout en stimulant la croissance économique.

Il a aussi félicité le président de l'AIPA, M. Chai Chidchob, pour les succès obtenus l'année dernière, au 14e Sommet de l'ASEAN à Houahinh, en Thaïlande en février 2009, et à la 6e conférence du comité des coordinateurs de l'AIPA où a été évoquée la création de nouvelles stratégies de travail dans diverses organisations de l'ASEAN. Il a aussi souligné le renforcement de la coopération entre les pays menbres et ses différents partenaires et fait part de ses inquiétudes face à un grand nombre de défis, comme le prix de l'énergie, les fluctuations monétaires, le réchauffement global et la grippe porcine A(H1N1), qui nécessitent des efforts concertés de tous les membres. En conclusion, le Président du Parlement lao a mis en valeur les progrès accomplis par son pays en matière économique, en attirant des investisseurs, et le rôle joué par le Parlement lao pour contrôler le processus législatif et pour participer activement à la coopération parlementaire régionale.

Le Laos est membre de l'ASEAN depuis 12 ans

Khamphouth Xayasomroth

A l'occasion du 12e anniversaire de l'adhésion de la République Démocratique Populaire Lao à l'Association des Nations du Sud-Est asiatique (ASEAN), le 23 août 1997, et du 42e anniversaire de la naissance de cette association, le Rénovateur publie un article sur l'historique, les activités et la vocation de l'ASEAN.

L'ASEAN a été fondée le 8 août 1967 à Bangkok, en Thaïlande. Les membres fondateurs sont l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande. L'ASEAN compte aujourd'hui 10 pays de la région, avec notamment le Brunei, le Cambodge, le Laos, le Myanmar et le Vietnam, qui ont rejoint l'association ultérieurement.

La vocation de l'ASEAN est d'unir les pays membres dans leurs efforts de développer la coopération socioéconomique pour le bien-être des peuples de cette région. En se basant



sur la coopération, les activités de l'ASEAN visent à contribuer au renforcement de la paix, de la sécurité et de la stabilité.

La RDP Lao est fière de cette adhésion durant ces 12 dernières années, prônant une politique extérieure de paix et de coopération réciproque. En intégrant l'ASEAN, l'économie nationale du Laos a pu se développer continuellement, favorisant l'accélération de son intégration dans la région dans tous les domaines. Le rôle de la RDP Lao s'est vu rehaussé sur la scène internationale, ainsi que les possibilités de négociation dans la coopération économique internationale. Cela permet au Laos de solliciter davantage l'investissement et la coopération, ainsi que de faire l'acquisition de nouvelles technologies pour appuyer son développement.

Les pays membres de l'Asean se réunissent tous les ans pour présenter leurs activités afin de renforcer la paix et la stabilité, tout en stimulant la coopération pour le développement dans cette région. Notamment, le 7 octobre 2003, les pays de l'ASEAN ont adopté une déclaration portant sur la création de la communauté de l'ASEAN à l'horizon 2020. Cette communauté comprendra la création de trois piliers fondateurs, qui sont : la communauté politique, la communauté économique et la communauté socio-culturelle.

Lors du 12e sommet de l'ASEAN, le 13 janvier 2007, tenu aux Philippines, les dirigeants de ces pays ont décidé d'accélérer la création de la communauté de l'ASEAN pour 2015 en adoptant une déclaration qui cherche à confirmer la démarche entreprise depuis la création de l'ASEAN, visant à assurer la paix, la justice, la démocratie et une cohérence politique sur le plan environnemental et climatique.

Lors des conférences des ministres des Affaires étrangères, tenues cette année en Thaïlande à l'initiative du conseil de la communauté politique, les participants ont évoqué la mise en application de cette communauté dans chaque pays. En ce qui concerne le Laos, le gouvernement a confié ce travail aux ministères concernés pour mettre en œuvre ce plan cadre de la formation de la communauté politique.

Pour un service public de qualité

Bouaphanh Vibounsak

Le département de la gestion des fonctionnaires, dépendant du bureau du Premier ministre, vient d'organiser une formation de deux jours visant à développer les compétences et les connaissances des administrateurs publics afin d'augmenter la capacité de l'administration dans la gestion des politiques publiques. La formation s'est déroulée en présence du directeur adjoint du département de la gestion des fonctionnaires, M. Siphouk Vongphakdy et du chef du bureau de ce département, M. Duangmany Souvanno. Plus d'une quarantaine d'agents de la fonction publique de la province de Vientiane ont assisté à la formation.



Plus d'une quarantaine d'agents de la fonction publique participait à la formation.

Différents aspects liés aux affaires publiques ont été abordés, notamment les procédures et règlements liés au statut de fonctionnaire; la maîtrise de nouvelles compétences techniques professionnelles ou outils de travail, ainsi que le perfectionnement individuel; l'aptitude à la rédaction en bonne et due forme des formulaires et documents administratifs ; l'aptitude à la communication, orale et écrite ; les droits et les obligations des fonctionnaires selon leur niveau hiérarchique et autres. L'objectif était également pour les fonctionnaires d'acquérir des connaissances et des compétences adaptées à leur milieu de travail.

Des formations identiques organisées par le département de la gestion des fonctionnaires ont été dispensées à l'intention des agents de la fonction publique des provinces de Houaphanh, de Xayabouly et Borikhamxay, le but étant de former des fonctionnaires et des gestionnaires de haut niveau.

Le système de formation des fonctionnaires est une composante importante de la fonction publique, il est le garant d'une meilleure qualité des fonctionnaires et un élément-clé de la mise en valeur des ressources et talents.

Arrestation meurtrière

Khamphouth Xayasomroth

Le lundi 3 août, un officier de police et l'homme qu'il tentait d'arrêter ont été tués et quatre autres policiers en civil gravement blessés, au cours d'une opération menée dans le quartier de That Luang, arrondissement de Xaysetha, à Vientiane.

Selon la police, le malfaiteur était fiché comme individu dangereux et avait à son actif plusieurs vols à main armée. C'est lors d'une souricière mis en place par les forces de police, que l'homme a sorti une arme de poing et tiré sur l'officier, le blessant mortellement. Les autres policiers ont alors porté secours à leur collègue en tentant de le maîtriser avec un Taser (pistolet à impulsion électrique). Malgré la décharge, l'homme réussit à extraire de sa poche une grenade offensive et à la dégoupiller. L'explosion lui a été fatale et a blessé gravement les quatre policiers. Ils sont actuellement hospitalisés dans un état critique à l'hôpital 109.

Le chef du Comité de la sécurité pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, le général de brigade Toula Inthathirath, a rapporté que les policiers qui travaillent pour assurer un climat de sécurité avant les jeux, coopèrent étroitement avec les services de sécurité des arrondissements, des quartiers et des villages dans le cadre d'enquêtes sur les personnes soupçonnées de troubler l'ordre public.

Le général de brigade Toula, qui est également vice-ministre de la Sécurité publique a précisé que ces actes sociaux négatifs étaient souvent perpétrés par des criminels multirécidivistes et que ces derniers feront l'objet d'une surveillance soutenue.

Il a informé les journalistes, qu'une vague de répression contre la criminalité menée par ses services avait conduit à l'arrestation de nombreux criminels dans la capitale. Il a appelé la population à coopérer avec la police et les autorités locales pour le maintien de l'ordre et de la sécurité, et notamment de signaler toute personnes au comportement suspect ou en situation irrégulière aux services de police.

ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

ภาษีลาว Lao Airlines

Domestic promotion 2009

ສັດວິສາຫະກິດການບິນລາວ ມີຖືເປັນແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຜູ້ໂດຍສານຊາບວ່າ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໂດຍສານທີ່ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ຕັ້ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Hoeuisay	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປາກເຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປາກເຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປາກເຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທີ່ຍ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ່ອງບ່ອນ ແລະ ຊື້ປີ່ວ່ຽນ 3 ວັນກ່ອນການເດີນທາງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices

Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com



La vente de livres copiés sous contrôle

Bouaphanh Vibounsak

Le 5 août, la maison d'édition Pavinna Copie, située dans le village Chommany Kang, arrondissement de Xaysettha à Vientiane a été contrôlée par des agents du département de l'imprimerie et de la distribution du ministère de l'Information de la culture.

Sur place, les agents ont trouvé et saisie divers livres et manuels illégalement mises en vente, dont 198 méthodes d'anglais, un stock de livres d'astrologie, un autre de grammaire et conjugaison en anglais rédigés par des auteurs locaux, ainsi qu'une petite quantité de dictionnaires bilingues anglais-thaï. Cette librairie, dont l'activité essentielle est la copie de documents et de manuscrits pour un usage individuel, s'était vu infliger en 2008, une amende pour édition et vente illégale d'ouvrages copiés. Les livres et les documents illégaux trouvés dans la boutique ont été saisis conformément à la loi.

Les vols sont les crimes les plus fréquents dans Vientiane

Khamphouth Xayasomroth

Le commissariat de police de la capitale a dressé le 30 juillet 2009, son bilan d'activités pour les trois derniers mois. Selon ce bilan, la police a résolu 14 cas de braquage, où 35 malfaiteurs ont été arrêtés, 31 cas de vol à la tire avec 51 personnes appréhendées, et 226 affaires de vols de mobylettes. La police a pu mettre la main sur 8 personnes soupçonnées d'être associées à un réseau d'armes illégal, et pourchasse actuellement 6 autres individus qui courent toujours. Elle a pu saisir 16 fusils et revolvers avec plusieurs centaines de munitions. Par ailleurs, la police, en collaboration avec le comité de supervision et le contrôle de la drogue de la capitale, a mené des campagnes d'explications sur le danger de la drogue dans divers quartiers et établissements scolaires.

Les services de police se sont également investi dans des campagne portant sur le code de la route, dans la municipalité de Vientiane, car le non respect du code provoque des accidents. Par contre la police a interpellé 210 conducteurs qui ont violé le code de la route, dont 44 ont du être appréhendés provisoirement. Parmi elles, 9 personnes sont soupçonnées de trafic de drogue, et 369 doses d'amphétamines ont été saisies. Parmi ces malfaiteurs figuraient 4 voleurs à la tire, 14 voyous, 6 trafiquants de véhicules et d'arme, tous en cours de poursuite judiciaire. La police a envoyé 24 conducteurs au tribunal pour avoir causé des accidents graves. Enfin, la police a interpellé 2 personnes qui ont fait des tags sur des murs à Vientiane. La police a remarqué que les crimes deviennent de plus en plus violents à cause du trafic et de la consommation de drogue.

Le train, une expérience nouvelle pour les Lao

Somphavanh Siramath

Depuis l'ouverture, le 5 mars dernier, de la ligne ferroviaire de 3, 5 kilomètres reliant la gare de Dongphosy dans l'arrondissement de Hadsayfong de la capitale à celle de la province de Nongkhaï en Thaïlande, les populations lao et thaïlandaises empruntent de plus en plus ce nouveau moyen de locomotion.

En effet, après 6 mois d'existence, déjà plus de 10 000 personnes ont pris le train pour franchir la frontière mais durant cette première période, il y a eu davantage de passagers venant de Thaïlande que ceux partant du Laos. Cependant, cela commence à s'équilibrer surtout depuis qu'on peut acheter à la gare de Dongphosy des billets à destination de toutes les provinces thaïlandaises. Le comité de gestion a ainsi décidé d'augmenter prochainement la capacité des trains en service.

« *Si le nombre de passagers continuent à augmenter à ce rythme, pour leur offrir davantage de service, nous allons construire un restaurant, des boutiques de vêtements et de souvenirs et installer un ATM. Nous avons commencé à étudier ces projets de construction qui devraient débuter prochainement. Des discussions ont également eu lieu avec les comités de la partie thaïe de la gare de Nongkhaï pour augmenter les liaisons qui passeraient ainsi de 2 à 4 départs par jour d'ici à la fin de l'année. En effet, il sera nécessaire d'augmenter le trafic ferroviaire afin de permettre le transport de tous les voyageurs qui voudront venir assister aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, organisés au Laos à la fin de cette année* », a déclaré le chef adjoint de la station de train de Dongphosy, M. Phouthavanh Sonethavong.



Le nombre de trains en service sera augmenté.

Les démarches de douane à faire pour se rendre en Thaïlande, qu'elles soient effectuées à la gare ou au pont de l'Amitié Lao-Thaï, sont identiques, mais pour aller à Bangkok, les passagers doivent être en possession d'un passeport. Deux départs sont actuellement proposés de la gare de Dongphosy, l'un à10h 30 et l'autre à 17h. Les tarifs vont de : 5000, 7000 et 10 000 kip par passager selon le confort.

Ce projet de ligne ferroviaire est très important pour le Laos et la Thaïlande. Il développera sans aucun doute la coopération bilatérale et favorisera les échanges commerciaux. Compte tenu de la hausse du prix des carburants, le transport par chemin de fer peut être considéré comme une alternative avantageuse pour la circulation des personnes et des marchandises. Le coût du transport par chemin de fer est 30 % moins élevé que celui du transport routier. L'acheminement des marchandises via le port de Bangkok sera simplifié et plus rapide. Par la suite, le gouvernement lao prévoit d'étendre le réseau ferroviaire, notamment jusqu'à la frontière chinoise, ce qui constituera l'axe principal du couloir de développement Nord-Sud.

La construction de cette ligne de chemin de fer commencée en octobre 2006, s'est achevée en avril 2008 soit 18 mois après la signature du projet. Le coût de la première partie du projet s'est élevé à 197 millions de bahts, 70 % de cette somme provient d'emprunts contractés par le gouvernement et les 30 % restants d'un financement non remboursable accordé par le gouvernement thaïlandais. Le maître d'œuvre des travaux est la société thaïlandaise Sermsanquan Construction Co., Ltd.

L'étude de faisabilité du barrage hydroélectrique de Nam Phai

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le gouvernement de la RDP Lao vient de donner le feu vert à la compagnie chinoise Norinco International Corporation Ltd pour étudier la faisabilité du projet de construction du barrage hydroélectrique de Nam Phai, situé dans la province de Vientiane.

Un mémorandum d'entente portant sur ce sujet a été signé la semaine dernière à l'hôtel Lao Plaza (Vientiane), en présence du ministre du Plan et de l'investissement, représentant du gouvernement, M. Thongmy Phomvixay, et le directeur général de Norinco International Corporation Ltd, M. Wang Jingping.

A cette occasion, M. Wang a déclaré : « *Cette signature illustre le progrès de la collaboration bipartite lao-chinoise. Notre entreprise a conjointement investi avec une compagnie industrielle du nord de la Chine chargée actuellement des projets de construction de barrages hydroélectriques, de voies ferroviaires dans la municipalité, et d'infrastructures de base au Laos, en Thaïlande, au Vietnam, en Ethiopie, et en Turquie. De plus, nous avons l'expérience des chantiers de barrages hydroélectriques et d'usines produisant de l'électricité à partir du charbon. Début août 2009, notre projet de construction du barrage hydroélectrique de Séset 2 sera terminé. Quant à celui de Nam Phai, l'étude de faisabilité débutera très prochainement. Après la signature, nous commencerons les études de faisabilité sur place pendant 18 mois, avant de rédiger un mémorandum d'entente sur l'environnement, et de signer un contrat avec le ministère de l'Energie et des mines après notre étude. Nous savons seulement que ce barrage se situe dans la province de Vientiane, mais nous ne savons pas exactement dans quel district. En ce qui concerne la production, notre objectif est de produire au début environ 70MW d'électricité, et d'augmenter ce chiffre de 80 à 90MW dans les années à venir. La plupart de l'électricité produite par ce barrage sera vendue à l'Electricité du Laos, contribuant ainsi au développement des régions rurales. Notre étude de faisabilité sera terminée avant la date prévue* ».

11, 5 millions d'euros d'aide au développement rural

Somphavanh Siramath

Le développement socio-économique est l'une des priorités du gouvernement lao, particulièrement dans les campagnes et dans les zones isolées. La population qui compte plus de six millions d'habitants, est composée de 49 ethnies. Entre 60 % et 70 % des habitants vivent et travaillent de l'agriculture.

Selon le programme du gouvernement concernant le développement, la pauvreté devrait être éradiquée d'ici 2020.

Beaucoup de pays et d'organisations internationales soutiennent le gouvernement lao dans son programme de développement socio-économique, notamment les Etats-Unis, le Luxembourg, le Japon, la Corée, l'Allemagne, la France, le Vietnam, la Chine, les organisations comme l'Unicef, le PNUD, l'UE et autres…

Récemment, le gouvernement allemand, a accordé au Laos, une aide de 11,5 millions d'euros pour la mise en œuvre du plan du développement des régions éloignées, notamment les régions montagneuses. Cet accord sur la coopération technique fait suite à la rencontre entre les gouvernements de ces deux pays en 2008, au cours de laquelle avait été signé un mémorandum d'une aide financière de 11, 5 millions d'euros pour la période de 2008-2017. La signature a eu lieu le 6 août dernier au ministère du Plan et de l'investissement entre le vice-ministre du plan et de l'investissement, M. Bounthavy Sisouphanthong et l'ambassadeur d'Allemagne au Laos, M. Peter Wienand, en présence des représentants de divers départements concernés.



M. Peter Wienand et M. Bounthavy Sisouphanthong

Répartition des fonds :

- 3 millions d'euros seront attribués à la deuxième phase d'un projet de développement rural dans les provinces de Luang Namtha, de Xayaboury et d'Attopeu ;
- 4 millions d'euros serviront au projet de développement en zones rurales et montagneuses dans les provinces de Luang Prabang, de Houaphanh et de Phongsaly. Ce projet mis en œuvre avec la collaboration de l'Agence française du développement (AFD), de l'organisation suisse pour l'aide au développement ainsi que de l'UE, permettra d'accélérer le développement du secteur agricole des régions défavorisées en RDP Lao. Il débutera en 2010;
- 2, 5 millions d'euros seront destinés à des projets de micro-crédits à faible taux d'intérêts en faveur des populations pauvres ;
- 2 millions d'euros serviront à des projets de protection environnementale, notamment contre la culture sur brûlis et la déforestation.

Renforcement du réseau routier dans la province de Vientiane

Somphavanh Siramath

En 2010, tous les villages de la province de Vientiane seront reliés par des routes.

Les travaux de renforcement du réseau routier visent à désenclaver les zones éloignées de la province de Vientiane. L'administration a ainsi mis en œuvre d'importants projets afin de permettre aux zones rurales d'avoir le même potentiel de développement que les zones urbaines.

L'objectif est de faciliter le transport vers les marchés des produits à vendre, et de contribuer ainsi à diminuer la pauvreté des populations éloignées.

« *Depuis le début de cette année, le département des Travaux publics et des transports de la province de Vientiane a donné la priorité aux travaux de construction et de rénovation des routes et des ponts dans les zones visées,* a déclaré le chef adjoint du département des Travaux publics et des transports de la province de Vientiane, M. Phouvone Bounvilay. *Les travaux des routes de Saysomboun des district de Hom et de Phatang sont déjà achevés. Quant au projet de construction de la route de Vangluang-Pha Ene-Phoukatha, les travaux sont terminés à 80 %. On a démarré depuis peu ceux de la route de Phatang-Thin One-Nammadao (la frontière de la province de Luang Prabang) et de la route de Thin One dans le district de Phounkao. Ces neuf derniers mois, nous avons déjà goudronné plus de 34 km de routes, préparé plus de 470 km de routes à goudronner, aménagé plus de 829 km des routes en terre, réparé 30 ponts, construit un nouveau pont et mis en œuvre bien d'autres projets. L'année prochaine, tous les villages de la province de Vientiane seront traversés par des routes* ».

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

AFLAPA aide aussi les enfants aveugles et malvoyants au Laos

Vayorath Xayasomroth

L'AFLAPA (Association de parents d'enfants porteurs de Fentes Labiales et/ou Palatines) est une association qui organise ponctuellement des missions au Laos. Elle diversifie ses activités en soutenant les enfants mal voyants, notamment dans les domaines matériels, psychomoteur et éducatif. En outre L'AFLAPA soutient le centre Home of Light de Thong-Pong en développant diverses activités pédagogiques : sorties, cours de langue pour les enfants aveugles et mal voyants et autres. Ce centre dépendant de l'hôpital ophtalmologique de Vientiane, dirigé par le Dr Vithoune Visonenavong accueille actuellement 53 enfants de 3 à 23 ans. L'objectif premier de cette association est de permettre un éveil, une ouverture sur le monde, la découverte du corps et de l'environnement,



Les menbres de l'association au centre Thong-Pong.

assurer une autonomisation des enfants et d'organiser des activités ludiques pour les enfants du centre.

« *Nos actions visent à développer la psychomotricité des enfants ainsi qu'à leur fournir des produits d'hygiène, des vêtements, des cartables, du matériel pédagogique (pâte à modeler, ballons..)*, a déclaré la présidente de l'AFLAPA, Mme Aurore Dominique. *Nous faisons aussi partie de la section solidarité international créée cette année au sein de la corporation des étudiants en Médecine de Reims (CEMR). Elle a pour objectif d encourager les étudiants à s'impliquer dans une action d'entraide envers les pays les plus pauvres* ».

Aveugle depuis l'âge de dix ans, la présidente, Mme Aurore, souhaite venir en aide à des personnes atteintes de cécité, dans les pays en voie de développement, ou les conditions de vie des personnes handicapées les conduisent souvent à la mendicité.

L'AFLAPA, créée le 19 janvier 2000 (déclaré à la sous préfecture d'Aix-en-Provence le 3 février 2000), a pour but d'apporter une aide humanitaire et matérielle aux institutions qui, au Laos, font en sorte que les personnes aveugles puissent devenir autonomes et espérer un jour occupiez une place dans la société.

Chaque mission est mise en place par un partenaire local (association, école, professeur, ambassade, centres culturels français,...) qui fait part de ses besoins et assure l'accueil et le logement des volontaires de l'association.

Résurgence de la maladie du charbon

Phetphoxay Sèngpaseuth

On a enregistré dernièrement 9 décès causés par la maladie du charbon (le nouveau virus Anthrax) dans trois villages: Kadab, Khiengkhong et Bangoudom du district de Saravane. Selon un rapport du service de santé de la province de Saravane présenté la semaine dernière, 66 personnes sont actuellement soignées à l'hôpital de cette province.

Le médecin du service de santé a ainsi expliqué que: « l*es malades avaient attrapé cette maladie en consommant de la viande de mammifères infectée, et leur décès est intervenu trois jours après. Le premier cas déclaré est apparu au mois de mars 2009 dans le village de Kadab. Depuis, le service de santé de la province de Saravanh a envoyé sur le terrain un groupe de médecins et de vétérinaires pour informer la population sur les dangers et les moyens de se protéger de cette maladie. Il faut absolument éviter de consommer de la viande d'animaux sauvages retrouvés morts dans la forêt même les oiseaux* ».

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford
Lao Ford City

354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL
Assurances
Allianz Group

Hydroélectricité : des thaïlandais investissent au Laos

Somphavanh Siramath

La société thaïlandaise d'hydroélectricité, Ratchabori Electricity Generating Holding Public Company Ltd vient d'ouvrir une filiale au Laos, Ratch-Lao Services Company Limited, située à Nongsantho, dans l'arrondissement de Xaysettha, à Vientiane. Son capital enregistré est de 500 000 dollars. Cette création a pour but de faciliter le suivi des travaux du barrage de Namngum 2, qu'elle finance intégralement. Il s'agit aussi de suivre les autres projets dans lesquels elle est partie prenante. Les travaux du barrage Nam Ngum 2, dont la capacité de production électrique sera de 615 mégawatts par an, sont avancés à 85 %. La société a obtenu du gouvernement lao un droit de concession de 27 ans, ce qui porte son exploitation du barrage jusqu'en 2038. La totalité de la production sera exportée vers la Thaïlande. Ratch-Lao Services Company Limited, est présente dans d'autres projets énergétiques au Laos, notamment dans les projets



M. Bounthavy Sisouphanthong et M. Pornchai Rujipapra

des barrages de Xépienne-Xénam Noy et de Nam Ngum 3, ainsi que le projet de centrale électrique au charbon de Hongsa.

L'inauguration de ses bureaux à Vientiane a été organisée récemment en présence du vice-ministre du Plan et de l'investissement de la RDP Lao, M. Bounthavy Sisouphanthong, du chef du bureau du ministère de l'Energie thaïlandaise, M. Pornchai Rujipapra, du président de Ratchabori Electricity Generating Holding Public Company Limited, M. Noppol Milinthanggoon et du directeur Ratch-Lao Services Company Limited, M. Thawat Vimonsarawong.

« *Le nombre croissant d'investisseurs thaïlandais au Laos, témoigne du succès de la coopération entre les deux pays*, a déclaré le vice ministre du Plan et de l'Investissement de la RDP Lao, M. Bounthavy Sisouphanthong. *Cette coopération favorise le développement socio-économique du Laos car elle s'étend à divers secteurs, en particulier à celui de l'énergie, de l'agriculture, du tourisme ainsi qu'à celui du textile, ce qui génère de nombreux emplois. Afin d'accentuer cette tendance, le gouvernement améliore constamment sa politique dans ce domaine, en amendant les textes de lois pour attirer plus d'investisseurs étrangers* ».

« *Les ressources naturelles dont dispose le Laos, représentent un énorme potentiel pour développer l'économie de ce pays,* a dit le président de la société Ratch-Lao Services Company Limited, M. Thawat Vimonsarawong. *Pendant l'exploitation du barrage par notre société, le gouvernement lao percevra des fonds tirés des ventes de l'électricité et au terme de la concession, les retombées économiques du barrage bénéficieront directement, au gouvernement et au peuple lao. La mise en œuvre de tels projets ont aussi l'avantage d'agir et de développer d'autres secteurs comme le tourisme, voire l'agriculture et la pêche. Ces projets n'auraient pas été possibles, sans la politique menée par le gouvernement lao, qui privilégie et promeut l'investissement étranger au Laos* ».

Un complexe commercial sur le site de Nongchanh

Bouaphanh Vibounsak

Un accord portant sur la construction d'un complexe commercial, a été signé le 5 août au Don Chan Palace de Vientiane, entre le directeur du service du Plan et de l'investissement de Vientiane, M. Bounpone Sisoulat, et le directeur général de la société coréenne Federation Industry Techvodo, conceptrice du projet, M. Na Hyundak, en présence du chef de l'arrondissement de Sysattanak, M. Udone Xaymounty, de l'adjoint au maire de Vientiane, M. Anouphap Toulalom, conseiller dans le domaine économique, ainsi que des fonctionnaires concernés des deux parties.

Le complexe s'étendra sur une surface de 5,5 hectares à proximité du lac de Nongchanh et du village du même nom dans l'arrondissement de Sysattanak à Vientiane. Le coût du projet s'élève à 15 millions de dollars. Les autorités lao ont accordé une concession à bail commerciale de 50 ans à la société coréenne. Les travaux qui s'échelonneront sur 54 mois seront répartis en trois tranches, dont la première concerne l'aménagement des extérieurs. Le chantier comprendra le lac et son environnement, des espaces verts accessibles au public, des toilettes publiques et un



Le complexe s'étendra sur une surface de 5,5 hectares.

parking, le centre commercial, un centre d'informatique et une école d'enseignement des technologies de l'information et de la communication, et d'autres bâtiments commerciaux réservés à la location. Par ailleurs, cette société contribuera à hauteur d'un million dollars américains au développement de la capitale Vientiane .

Développer l'esprit d'entreprise, une clé pour la croissance

Somphavanh Siramath

Un atelier de travail qui s'est déroulé récemment à Vientiane, sur l'initiative du ministère de l'Industrie et du commerce, a permis d'annoncer qu'une base de données regroupant les entreprises installées au Laos devrait prochainement voir le jour.

Le ministre de l'Industrie et du commerce, le Dr Nam Vignaket, a annoncé que ce nouvel outil sera indispensable à tous les entrepreneurs locaux et étrangers désireux d'investir dans le pays.

« *Nous espérons terminer les immatriculations des sociétés via Internet d'ici le milieu de l'année prochaine*», a t-il confié.

Cette base de données est d'ores et déjà opérationnelle dans les provinces de Savannakhet, de Luang Prabang et de Champassack et sera reliée à la base centrale située à Vientiane.

Ce réseau permettra de connecter les différentes bases de données entre elles.

Un entrepreneur sera alors capable d'enregistrer sa société directement sur la toile.

Le but étant de développer l'esprit d'initiative et d'entreprise en réduisant au maximum les obstacles bureaucratiques et administratifs que rencontrent beaucoup de personnes désireuses de se lancer dans l'aventure de la création d'entreprise.

Pour preuve, selon les propres sources du ministère de l'Industrie et du commerce, il n'existe pas moins de 18 étapes administratives dans le processus de création et d'enregistrement d'une société. Dans ces conditions un enregistrement prend en moyenne plus de six mois, les investisseurs doivent signer moult formulaires, au niveau local, du district et de la province.

Le découragement et le renoncement sont malheureusement le lot de nombreux entrepreneurs potentiels.

A l'heure actuelle, il existe sur tout le territoire 157 bureaux chargés d'enregistrer les entreprises. De plus face aux lourdeurs administratives, la collecte d'informations et de statistiques s'apparente à un vrai parcours du combattant.

« *Avec le nouveau système nous aurons seulement 17 bureaux d'enregistrement, un dans chaque province et dans la capitale. Chaque entité sera reliée entre elles.*

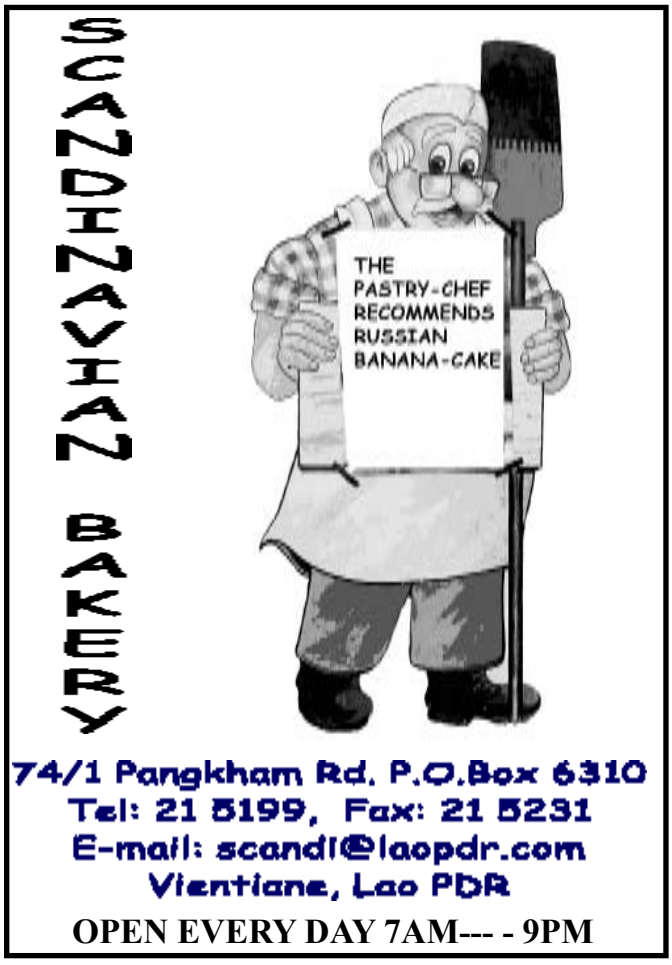
Ce nouveau réseau donnera aussi une meilleure analyse, en temps réel, de la situation économique des entreprises du pays. Nous pourrons également voir plus rapidement quels sont les secteurs d'activités en difficultés et nécessitant des besoins spécifiques ».

Le système a aujourd'hui enregistré près de 150 000 sociétés. Le secteur privé au Laos est largement moins développé que chez ses voisins. Un récent rapport montre que le Laos se situe au 167e rang sur 175 en ce qui concerne l'efficacité de ses services administratifs à répondre aux besoins des sociétés.



Le Dr Nam Vignaket

Dans un autre rapport, publié celui-ci par la banque mondiale, qui compare les commodités de monter sa propre entreprise dans 181 pays à travers le monde, le Laos se classe en queue du peloton. Ce rapport prend en compte 10 paramètres comme celui de démarrer une société, d'obtenir une licence d'exploitation, l'emploi de salariés, la demande de crédit, la protection des investissements et les impôts.





Le Premier ministre rend visite aux chantiers de construction des berges du Mékong

Somphavanh Siramath

Le gouvernement lao a consacré des fonds pour un montant significatif afin de protéger les habitants de Vientiane des risques d'inondation. Les berges du Mékong font donc l'objet d'une attention particulière, comme les projets de construction de canaux.

En 2008, la capitale de Vientiane a été victime d'inondations, affectant la vie des populations, détruisant des maisons et de nombreuses exploitations agricoles. Plusieurs administrations se sont vues confier par le gouvernement la responsabilité de sécuriser les berges, en particulier les départements de la protection des berges du Mékong, des Travaux publics et de l'Agriculture et des forêts.

Les travaux portent sur des zones à risque, et sont mis en oeuvre par des sociétés lao et une société coréenne. Récemment le Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh et sa délégation, ont rendu visite aux chantiers dans les arrondissements de Sikhottabong, de Chanthaboury, de Sisattanak et de Hadsayfong de la capitale, afin de se rendre compte de l'avancement des travaux.



Le niveau des eaux sera contrôlé sur plus de 12, 6 kilomètres.

Lors de cette visite, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh a pris connaissances des rapports des comités responsables des travaux de construction.

Le chef du projet, M. Bounchanh Kèosithamma a expliqué en détail la situation au Premier ministre, particulièrement dans les deux zones des quartiers de Sibounheung Tha, de Vattay Gnay Tha, où les travaux sont déjà terminés. Ces deux zones sont désormais à l'abri des inondations. Les travaux prévoient plusieurs ouvrages: la construction de berges, où sera contrôlé le niveau des eaux sur plus de 12, 6 kilomètres, une route longeant le fleuve depuis le quartier de Pakpassak jusqu'au carrefour de Thatkhao et un parc vers l'hôtel Don Chan Palace.

Cette route, de 2, 9 kilomètres sur 7 mètres de large, sera asphaltée et comprendra une piste cyclable. Une statue du roi Chao Anouvong sera érigée et le parc portera son nom. Le projet prévoit également la construction de deux écluses. Ce projet est avancé à environ 10 % du programme. Le parc, ainsi que la route le long des berges, devraient se terminer en 2010. Tous les travaux prendront fin en 2013.

A la fin de sa visite, le Premier ministre Bouasone Bouphavanh a félicité les comités des projets.

Le Mékong, sujet à l'étude

Bouaphanh Vibounsak

Le Comité international du Mékong (Mekong River Commission-MRC), a annoncé avoir lancé une étude sur l'impact des nombreux projets de barrages sur le Mékong, qui menacent, selon les écologistes, l'une des biodiversités les plus riches du monde.

A l'heure actuelle, 11 projets de barrages sont à l'étude au Cambodge, au Laos et en Thaïlande, rappelle le Comité. En amont, en Chine, où le fleuve prend sa source sur le plateau du Tibet, huit autres sont aussi planifiés ou existent déjà. L'étude, dont les résultats devraient être publiés dans un an, doit aider les gouvernements du bassin du Mékong à décider, ou non, de mettre en œuvre des plans qui affecteraient plus de 60 millions de personnes.

De l'énergie hydraulique est déjà produite sur des affluents du Mékong, mais « *ce qui est nouveau, c'est l'intérêt du secteur privé pour le développement de projets sur le fleuve lui-même* », explique le CIM. Le Comité international du Mékong, créé en 1995, est une organisation intergouvernementale regroupant le Laos, le Vietnam, le Cambodge et la Thaïlande. Elle traite de questions liées au bassin de ce fleuve d'Asie du Sud-Est, comme la pêche, l'agriculture et la gestion des inondations. L'étude tiendra compte des besoins énergétiques de la région. Le Laos affiche sa volonté de devenir la batterie de la zone, la rapide croissance économique du Vietnam étant très énergivore. Dans ce contexte, elle se penchera sur les conséquences des projets de barrages sur la pêche, la migration des poissons, la biodiversité, le lit du fleuve, la qualité de l'eau ou encore la vie des populations locales. La Chine n'est pas membre du comité, mais a assisté cette semaine à une réunion au Laos et aurait promis des experts pour l'étude, a assuré la MRC. « C'est très important », estime Damian Kean, porte-parole du secrétariat de l'organisation au Laos, qui voit dans la participation chinoise le signe d'une prise en compte des « préoccupations des pays en aval ».



Les résultats de l'étude devraient être publiés dans un an.

Les Jeux de la Francophonie se préparent

OIF

Les prochains Jeux placés sous le signe de la solidarité, de la diversité et de l'excellence, vont réunir à Beyrouth (Liban) du 27 septembre au 6 octobre 2009 prés de 3000 jeunes artistes et sportifs d'au moins cinquante pays membres de la Francophonie. Grand rendez-vous attendu par la jeunesse francophone, la cérémonie organisée par le Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF) a permis d'annoncer la couverture médiatique internationale proposée par les partenaires, au premier rang desquels TV5Monde, Radio France Internationale, les Radios francophones publiques et le magazine Jeune Afrique. Une convention sera signée avec le média TV hôte diffuseur, Future TV, chaîne privée nationale au Liban dont les images seront libres de droit.

Le public découvrira des jeunes talents de grande qualité venus de tous les continents. On ne saurait oublier que les Jeux de la Francophonie leur offrent une première tribune internationale

Organisation des Jeux de la Francophonie - 2013 : ouverture des candidatures

Événement quadriennal, la septième édition des Jeux de la Francophonie aura lieu en 2013.

L'Organisation internationale de la Francophonie (Direction du Comité international des Jeux de la Francophonie) lance auprès des États et gouvernements membres de la Francophonie le processus de sélection pour la désignation du pays hôte des VIIe Jeux. Les pays candidats seront présentés pendant les VIe Jeux qui auront lieu à Beyrouth (Liban). Le pays hôte sera désigné par la Conférence ministérielle de la Francophonie en décembre 2009.

La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 31 août 2009.

Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud

OIF

14 films mis en chantier dans les pays francophones du Sud, représentant environ 17 heures de diffusion, recevront des aides à la production ou à la finition pour un montant total de 460 000 euros octroyés par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) au titre de son Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud .

La Commission du Fonds, composée de sept professionnels du cinéma représentant la diversité culturelle et géographique de la Francophonie, s'est réunie à Paris les 16 et 17 juillet 2009 et a sélectionné 14 projets parmi les 45 dossiers reçus suite à l'appel public à propositions lancé en janvier. Les projets bénéficiaires se répartissent comme suit :

- Neuf aides à la production : cinq longs métrages de fiction, quatre courts métrages ;
- cinq aides à la finition : quatre longs métrages de fiction, un long métrage documentaire.

Le Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud dans ses deux volets (cinéma et télévision) est l'instrument le plus structurant du programme « images » développé par l'(OIF). Ce fonds mis en place en 1988 est géré conjointement par l'OIF et le CIRTEF (Conseil des radios et télévisions d'expression française). Il est doté d'un budget annuel de 2 millions d'euros qui permet la mise en chantier d'environ 120 heures de productions originales pour la télévision et le cinéma faisant appel aux capacités créatrices et techniques des pays francophones du Sud.

Cet appui à la production est complété par des interventions en faveur de la formation, de la promotion, de l'exploitation et de la mise en marché des œuvres audiovisuelles et cinématographiques soutenues par le Fonds.





Journée nationale des Média lao

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les journalistes exercent un métier qui a une influence sociale importante. En effet, ils jouent un rôle primordial dans la diffusion des informations au public et ils se doivent de leur offrir des reportages pertinents. Avant 1975, les journalistes lao dépendaient de la direction politique du Parti populaire lao et du gouvernement. Ils œuvraient pour renforcer la solidarité des peuples dans la lutte pour l'indépendance nationale.

Les média lao sont nés avec la création du journal Nèo Lao Issara (Lao libre), le 13 août 1950 qui est devenu par la suite, en 1956, le journal du Nèolao Hakxad (le Front lao d'Edification nationale).

En 1975, ce journal a été renommé le journal Sieng Paxaxon (la voix du peuple) puis ensuite modifié pour devenir le journal Sieng Paxaxon Khong Sounkang Phak (Paxaxon, la voix du Comité central du Parti), communément connu aujourd'hui sous le nom de journal Paxaxon. Le gouvernement de la RDP Lao a ainsi décidé de retenir la date anniverssaire de la création du journal Paxaxon, pour la pemière célébration de la Journée des médias lao le 13 août 2009. À cette occasion, le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, a expliqué que la mission des journalistes était d'écrire des articles qui favorisent le développement et la construction du pays : « *Tous les médias lao doivent être fiers de cette journée , car elle signifie que le gouvernement reconnait l'importance du rôle des journalistes dans le développement et la construction de la nation. Aujourd'hui, nous avons de nombreux journaux et magazines dépendant de l'Etat ou du secteur privé et nous devons continuer à nous développer pour fournir des informations de qualité aux lecteurs, auditeurs et téléspectateurs. Les médias lao peuvent aussi être fiers de l'accord conclu avec le gouvernement qui a ainsi adopté une loi sur les médias lao en 2008. Les médias sont reconnus pour leur importante contribution au développement du pays. Plus de 70 grands médias et petits imprimés ainsi que 30 médias électroniques ont vu le jour au Laos depuis 1993. A ce moment là, il y avait environ 500 journalistes et maintenant, près de 1300 exercent ce métier* ».



M. Mounkèo Oraboun s'éxerce au jeu du tir à la corde avec les média lao.

Samedi dernier, plus de 200 journalistes de divers médias de la capitale s'étaient réunis à la station de transmission au km 49, sur la route n°13 nord de la province de Vientiane, pour nettoyer le terrain environnant. Cette action s'inscrivait dans le cadre des activités pour marquer la première célébration de la Journée des médias lao. En effet, le ministère de l'Information et de la culture avait organisé de nombreuses actions telles que le nettoyage de la gare de la zone, des concours d'athlétisme et un déjeuner sans oublier la réunion d'information pour les participants pour leur expliquer le sens de cette journée. A cette même occasion, un meeting a été organisé le jeudi 13 août au Palais national de la culture pour marquer cet anniversaire. Parmi les personnalités importantes dans le Parti et le gouvernement on a remarqué la présence de M. Bounnhang Vorachith, membre du Bureau politique du comité Central du PPRL qui a félicité les médias pour leurs contribution à la victoire globale de la lutte pour la libération nationale.

Pour le remercier de sa participation et de son soutien aux média, M. Mounkèo Oraboun, lui a offert une corbeille de fleurs. Aujourd'hui, les médias lao se sont formés et utilisent les nouvelles technologies qui leur permettent d'accéder aux informations les plus récentes et de les communiquer sans délai pour une audience nationale et internationale.

Situation 45

Boun Khao Padabdinh et la course des pirogues à Luang Prabang
Les 19 et 20 août
Dans la journée, lors de la cérémonie de la fête de Boun khao Padabdin, les bouddhistes vont dans leur pagode locale faire des offrandes aux esprits des ancêtres décédés, ainsi qu'aux bonzes pour cueillir des mérites. Cette fête correspond aussi à la course annuelle des pirogues dans la rivière de Nam Khane. Une foire commerciale sera organisée également dans la ville du patrimoine mondial.

Boun Khao Padabdin and boat racing festival in Luang Prabang
August 19-20
On the Khao Padabdin ceremony day, people visit local temples to make offering to dead ancestors as well as to share in merit- making. This festival includes boat racing on the Nam Kham River and a trade fair in Luang Prabang, the World Heritage town.

Boun Khao Padabdinh ou Ho Khao Padabdinh lê boun xouang heua patiampi you Louang Phabang.
Vanthi sib kao lê vanthi xao deuane singha.
You nay phithi mu boun Ho Khao Padabdin, xao phoutthasaxanikaxone phakane pay taohom you vat pheua outhid boun kouson pay hay vinnhane nhatti phinong thi day louanglab pay lèonanh lê thavay than pheua hab boun kouson.
Boun paphéni dang kao nhang pakob mi boun xouang heua you nam Khan lê talat nad thi Louang Phabang, meuang moladok lok.
Boun = fête = festival, khèng, xouang = course = race, heua = pirogue = boat, vat = pagoda = temple, thavay = offri r= offer, pou nha tanhay = ancêtre = ancestor, tay, louanglab = décédé = dead, talodhod = ainsi que = as well as, padchay thayathane = dons = donations, hab = recevoir, get = boun = mérite = merit, nam = rivière = river, thalad nad = foire = fair, moladok = patrimoine = heritage.

Les médias lao : sondage

Phetphoxay Sèngpaseuth

Aujourd'hui la recherche et la circulation des informations sont importantes pour tout le monde dans cette nouvelle époque technologique. Donc, les journalistes ont un rôle important dans la transmission des informations au public. Aussi le gouvernement de la RDP Lao a décidé de créer la journée des médias Lao (le 13 aout). C'est la première année que nous célébrons cette journée pour reconnaître les anciens journalistes et former les nouveaux. A cette occasion nous avons interviewé les Vientianais sur cette journée, avec la question suivante : Que pensez-vous des médias lao ?

M. Sipha Nonglathi, directeur général de la radio national du Laos: « A*ujourd'hui, nos médias sont plus moderne. Il y a plus de chaînes de télévision, plus de stations de radio, et plus de nouveaux magazines à la disposition du public. Les médias sont en train de devenir une affaire rentable*



M. Sipha Nonglathi

et la concurrence est de plus en plus forte. Bien sûr, c'est très bénéfique pour le public, avec un meilleur accès à une foule d'informations sur la culture, l'économie, le tourisme et bien d'autres sujets. Je voudrais notamment voir plus d'annonces pour l'emploi dans les journaux et à la télévision, pour aider les chômeurs à trouver du travail. Par ailleurs les medias ont une mission pédagogique, permettant aux gens d'acquérir des connaissances pouvant les aider dans leur vie. ».

Melle Souksamay Vorachack, fonctionnaire :

« *Les médias lao sont très utiles pour le public afin de mieux faire connaître ce qui se passe dans notre pays, par le biais de la télévision, la radio et les journaux. Toutefois, les nouvelles rapportées par la télévision et la radio devraient être diffusés dès que possible. C'est très important pour protéger les gens en cas d'urgence. Mais je pense que les médias lao pourraient s'améliorer davantage et aborder des sujets plus diversifés, notamment les problèmes sociaux* ».

M. Bounchanh, professeur de l'école normale de Dongkhamxang à Vientiane : « *Les médias lao ont évolué au cours des dernières années. Maintenant, Nous pouvons obtenir les nouvelles en provenance de nombreuses sources, il n'y a pas seulement la télévision, la radio et les journaux, mais aussi l'Internet. Les médias jouent un rôle important en encourageant les gens à apprendre davantage sur les événements actuels. Par exemple, les médias peuvent nous aider à savoir ce qui est bon pour nous et comment nous devons nous protéger en cas de catastrophe naturelle. Il serait bon que les journalistes lao et étrangers nous aident à comprendre comment surmonter la récession économique mondiale, avec des analyses économiques. Certains aspects pourraient être améliorés, comme la façon d'aborder les problèmes sociaux* ».

M. Som ock Doungdara, étudiant de l'école technique Pakpasack : « *Si nous n'avions pas les médias, comment serions nous au courant. Avant je n'aimais pas la lecture des journaux lao. Mais, maintenant je vois qu'ils se sont améliorés et il existe de nombreux canaux d'informations. Je pense que de nouvelles améliorations sont nécessaires pour s'assurer que l'information soit diffusée en temps opportun. Je voudrais voir plus d'articles sur la technologie, les affaires et des informations pour aider les jeunes* ».

Police de Vientiane : assurer ses missions n'est pas toujours populaire

Somphavanh Siramath

Alors que des événements majeurs se profilent dans un avenir proche, il est impératif que les dispositifs de sécurité de la police soient mis au point en temps et en heure. La police a de nombreuses missions : la sécurité, le contrôle des motos et des voitures, celui des tuk-tuk et des jumbos, et faire respecter la réglementation en vigueur.

Pour la sécurité, la police a des équipes de motards dans la capitale. L'objectif est d'expliquer le code de la route, aux conducteurs comme aux commerçants qui rendent leurs marchandises au bord de la route. Pour le contrôle des voitures et des motos, comme tous les jours, du matin au soir, des équipes de policiers sont dans chaque arrondissement pour réduire le nombre des accidents et pour lutter contre la petite



M. Viengsay Southignanon

criminalité (les cambrioleurs et les pickpockets). Pour le contrôle des véhicules, ces équipes vérifient les documents et les plaques. Si elles trouvent que le véhicule a été acheté depuis longtemps, mais sans document ni plaque, elles vont l'immobiliser avec son conducteur, qui peut en effet être un voleur.

Du fait de ses interventions, la police génère parfois quelques désagréments, suscitant le mécontentement d'une partie de la population.

M. Noy est un des étudiants du lycée de Vientiane, pour qui la police est un sujet d'insatisfaction. Il précise que: « *Un matin, alors que je me rendais à mon examen de mathématique, en moto de chez moi au quartier de Houakhoua dans l'arrondissement de Xaysettha. La police m'a contrôlé au carrefour de Houakhoua. Mais ce jour là, j'avais oublié mon permis et les papiers de ma moto. J'ai longuement argumenté avec cet agent de police pour qu'il m'accorde l'autorisation d'aller les chercher à mon domicile tout proche. Je suis donc parti à pied rapidement les chercher et suis retourné pour les présenter à la police. Mais la fourrière avait déjà emporté ma moto au département de police de la capitale. Ce jour là, j'ai raté mon examen, je ne comprends pas pourquoi la police a fait comme ça. Les missions de la police portent sur la sécurité, je comprends bien, mais la police doit écouter les gens de bonne foi* ».

M. Khamkhong, du village de Meungnoy, lui aussi est mécontent de la police. Revenant un matin du marché du That Luang, avec ses commissions, il a été appréhendé, faute de papiers, comme un voleur, malgré son viel âge (65 ans).

« *Je suis désolé que quelques policiers soient devenus aussi intransigeants, mais ils ne font qu'appliquer la réglementation, et je souhaite que la population comprenne les missions de la police, ainsi que les mesures que nous appliquons pour la sécurité et le respect de loi dans notre pays* » a déclaré le chef du Bureau de la police de la capitale, M. Viengsay Southignanon.

Journée internationale des peuples autochtones

Manila Vanthanouvong

En 1994, l'Organisation des Nations Unies a décidé de prendre le 9 août de chaque année pour célébrer la Journée internationale des peuples autochtones. Depuis lors, cette journée importante a été célébrée dans le monde entier pour promouvoir les droits des populations autochtones. Cet événement reconnaît que leurs connaissances traditionnelles, leur diversité culturelle et leurs modes de vie durables apportent une contribution inestimable au patrimoine commun de l'humanité.

Lors de la conférence organisée à cette occasion, le vice-président du Front lao d'édification nationale, le Dr Xayamang Vongsack a déclaré :

« *La RDP Lao est une nation qui a une longue histoire dans la région du Sud-Est de l'Asie et dans le monde. Le peuple lao pluriethnique se composent de 49 ethnies qui sont classées en quatre groupes de langues : lao-tai, mon-khmer, hmong-ioumiene et sino-tibetaine. L'Assemblée nationale a approuvé officiellement la définition des noms des ethnies depuis 2008. Le classement des groupes ethniques et l'appellation des ethnies au Laos est le fruit de recherches et d'études ethnologiques approfondies qui a beneficié de la coopération des représentants de chaque ethnie. La diversité ethnique au Laos a une particularité et une différence par rapport à d'autres pays du monde.Les peuples ethniques lao mènent leur vie sur le territoire en parfaite harmonie du nord jusqu'au sud. Il n'y a aucune ethnie qui soit isolée. Depuis longtemps, ils vivent ensemble dans la paix et la solidarité et s'entraident mutuellement.* »



Dr Xayamang Vongsack

Le gouvernement lao applique une politique juste, d'unification de solidarité entre les peuples pluriethniques. Le front lao d'édification nationale est l'organisation principale responsable de ce travail en collaboration avec tous les secteurs et diverses organisations : l'Assemblée nationale, l'Institut national des sciences sociales, les ministères de l'Information et de la culture, de l'Education, de la Santé publique, l'Union des femmes lao et autres… selon la définition de la constitution lao et la loi, les peuples pluriethniques ont des droits égaux. L'article 8 a défini : l'Etat applique une politique de solidarité et d'égalité entre les ethnies, chaque ethnie a le droit de préserver et de pratiquer ses us et coutumes et la bonne culture de la Nation. Toute discrimination ethnique est interdite. L'Etat met en place des mesures pour développer et veiller à élever graduellemnt le niveau socio-économique de toutes les ethnies.

Comme dans plusieurs pays du monde, en RDP Lao, il existe encore des défis que les peuples ethniques rencontrent, notamment dans les zones éloignées et isolées, tel le manque d'infrastructures de santé et d'éducation. La RDP Lao peut trouver des moyens durables pour promouvoir l'égalité nationale, la justice dans la société qui sont les bases pour le développement et la prospérité d'un pays.

« *La radio des communautés de Meuang Khoune a été invitée à assister à la conférence d'aujourd'hui,* a souligné la représentante de l'Onu au Laos Mme Sonam yangchen Rana. *Ces volontaires sont les représentants des 47 districts établis dans les zones les plus pauvres du Laos. Ils ont ainsi l'occasion de faire partager leur point de vue et de participer à la campagne de développement par le biais de la radio. L'initiative de la radio des communautés de Meuang Khoune pour le développement, s'adresse aux jeunes et aux agriculteurs. Les informations qu'elle diffuse sont essentielles pour la communication et le développement de ces communautés.* »

Il existe plus de 370 millions de personnes répertoriées comme appartenant à des peuples indigènes et tribaux et à des minorités ethniques dans quelque 70 pays, et ils figurent parmi les peuples les plus pauvres et les plus marginalisés. On estime que 70 % d'entre eux vivent en Asie et dans le Pacifique. Dans la seule Amérique latine, il ya plus de 400 peuples différents, chacun avec sa propre langue et ses coutumes.

Plusieurs études récentes montrent que l'écart de pauvreté entre les peuples autochtones et autres populations rurales est en augmentation dans certaines régions du monde. En outre, les peuples autochtones ont en général le plus faible score sur l'indice de développement humain : espérance de vie, alphabétisation, éducation et du niveau de vie des pays du monde entier. Cela est particulièrement vrai pour les femmes autochtones. Les peuples autochtones sont souvent marginalisés par l'absence de reconnaissance de leur culture et de leurs systèmes sociopolitiques, ce qui nuit à leur capacité à façonner leur propre avenir.

La croisière s'amuse sur le Mékong

Vayorath Xayasomroth



L'agence de voyage de Lane Xang est heureuse de présenter un programme de visite passionnante.

Chaque année, lorsque la saison des pluies arrive, le Mékong est à son plus haut niveau. C'est le meilleur moment pour ceux qui veulent faire un voyage romantique le long du Mékong, et admirer les rives du Laos et de la Thaïlande. Le coucher de soleil est magnifique sur les chutes d'eau. Les croisières Lang Xang Mékong sont ouvertes tous les jours pour vous accueillir sur le Mékong.

Le Lane Xang Mékong Cruise est un partenaire du groupe de l'agence du voyage de Lane Xang Travel Group fondé en 1990. Cette agence de voyage est aujourd'hui le partenaire privilégié de plus de 40 entreprises dans le monde (Japon, Australie, Royaume-Uni, Allemagne, Pays-bas, Espagne et France). Accréditée par le gouvernement lao, l'agence de voyage de Lane Xang est heureuse de présenter un programme de visite passionnante.

Vous verrez de très belles vues sur le Mékong à partir du bateau, les anciens temples bouddhistes, et toutes les activités qui contribuent à l'économie de la population au Laos, tels que l'agriculture, la pêche, le tissage.



Pretty Cool, la pop au féminin

Sonesavanh Souliyaphack



Les Pretty Cool, un trio de charme.

Un grand nombre de chanteurs lao célèbres vient de la province de Luang Prabang comme ces trois jeunes filles du nouveau groupe *Pretty Cool*, formé par Khammany Manichan (Sèng), Thavika Vilavongsa (Poui) Marisa Xaysavanh (Lanoy). Les deux premières sont étudiantes en 2e année au collège d'enseignement de pédagogie à Luang Prabang, et Lanoy, à l'American College de Vientiane. Tout le monde les connaît grâce à leurs chansons de style pop-goove et R&B, *Hak vao tae pak* ou *L'amour n'est pas seulement que des mots*, ainsi que la suivante *Bor hai pai* ou *Ne t'en vas pas*, qui ont été toutes deux largement diffusées à la télévision et à la radio. De plus, ces deux titres ont été intégrés à une compilation intitulée C-Star summer, éditée par la maison de disque C-Star en avril 2009 pour le nouvel an lao.

Avant d'être chanteuses professionnelles, ces trois jeunes filles, depuis toujours passionnées de chant, aimaient participer à des karaokés. Repérées par la responsable de la maison de disque C-Star, elles ont été invitées à faire un essai dans les studios qui fut une réussite et dès début 2008, elles ont formé le groupe Pretty Cool.

Le Rénovateur : Comment vous êtes vous rencontrées et formé ce groupe ?

Mlle Sèng : « *J'ai passé le concours de Nang Sang khane (Miss Paimai lao) de Luang Prabang en 2007où j'ai été élue première dauphine. J'ai une amie qui est chanteuse dans la maison de disque C-Star et elle m'a encouragée à y entrer* ».

Mlle Lanoy : « *J'ai gagné le premier prix du concours Boy and Girl Yomoth en 2006. Suite à cela, le directeur de la maison de disque m'a invité à venir faire une audition où j'ai rencontré mes deux collègues*». Mlle Poui : « *Dans mon école, je participais aux spectacles de danse traditionnelle et un des chanteurs m'a invitée comme Sèng et Lanoy à venir me présenter à la maison de disques* ». .

Le groupe Pretty Cool a déjà participé à plusieurs concerts organisés par l'entreprise Laotelecom, à Luang Prabang, dans la province de Xayaboury et à Vientiane. Le 12 août dernier, elles se sont produites au centre Lao ITECC, à l'occasion de l'ouverture du nouveau service de Laotelecom ah-lo.

Actuellement elles préparent leur premier album, alors leurs groupies devront attendre encore un peu pour découvrir leurs prochains titres.

Festival du cirque au Palais national de la culture

Phetphoxay Sèngpaseuth



Les spectateurs présents, dimanche 9 août au Palais national de la culture de Vientiane, ont pu se délecter de la performance des prestidigitateurs, des numéros de clowns et d'acrobates ainsi que des spectaculaires démonstrations de kung-fu chinois. Des artistes venus du cirque national du Laos et de Thaïlande ont assuré plus de trois heures de spectacles en deux représentations, avec des prestations aussi étonnantes les unes que les autres. Ce festival dédié aux arts du cirque a été organisé par la propriétaire du restaurant Labienglom, Mme Manibod, dans lequel sont présentés chaque soir des numéros de clowns et de prestidigitation, ainsi que des artistes de la chanson. Le public a pu assister à un spectacle de qualité produit par des artistes émérites, notamment le prestidigitateur thaïlandais qui a été lauréat aux concours de magie des Etats-Unis et d'Asie du Sud-Est et les artistes du cirque national du Laos, récompensés par le deuxième prix du Festival cirque de Paris (France) en 2008.

« *Le cirque est une passion pour moi,* explique Mme Manibod. *C'est pour cela qu'au moment du dessert, dans mon restaurant, je fais intervenir des prestidigitateurs qui enchantent parents et enfants. Au delà de l'aspect distrayant, ce festival est partenaire d'un projet initié par la télévision nationale en faveur des enfants déshérités des zones rurales. Une partie de la recette du spectacle a été reversée à un fonds de solidarité pour acheter des vêtements pour les enfants* ».

Les artistes que l'on a pu voir ce dimanche ont participé à de grands festivals dans plus de 30 pays, en Europe centrale, en Scandinavie, en Afrique du nord, au Moyen-Orient, dans les Caraïbes et le Pacifique.

Les plantes médicinales autour de vous, par Kongdeuane Nettavongs

SOMSANOUK MIXAY

Les végétaux, plantes, feuilles, fleurs, fruits qui poussent en abondance autour de nous peuvent tous nous guérir de quelque maladie ou affection, c'est ce que nous apprend Kongdeuane Nettavongs dans son livre en langue lao (beaucoup parmi nos lecteurs lisent le Lao) intitulé « Les plantes médicinales qui nous entourent ». Sous-titré « D'une tante à ses neveux, de tout cœur », ce volume de plus de 180 pages, agrémenté de jolies photos et d'illustrations, présente d'une façon simple et agréable, parfois à travers des contes et des légendes locales, les médicaments potentiels que sont les végétaux que nous voyons tous les jours et dont nous ne soupçonnons pas les vertus cachées.

Chaque végétal est d'abord présenté avec quelques références à leur appartenance, espèce, famille, habitat. Puis l'auteur en fait une description détaillée de toutes les parties de la plante, de la racine aux feuilles, aux fleurs et aux fruits, leur aspect, formes, couleurs, odeur, goût etc.…

Dans un autre paragraphe, l'auteur indique les qualités nutritives de chaque partie de la plante et la façon de les accommoder et aussi dans quels plats elles sont utilisées dans diverses régions du Laos. Les vertus médicinales des parties composantes de la plante sont expliquées, avec les méthodes d'utilisation dans chaque cas et indication des effets secondaires ainsi que des précautions à prendre éventuellement.

On connaît déjà beaucoup de talents à Mme Kongdeuane Nettavongs. Voici qu'elle ajoute une nouvelle corde, inattendue, à son arc. « *Je ne suis pas une praticienne de la médecine traditionnelle, ni de la médecine nouvelle, d'ailleurs*», avoue-t-elle, « *mais ce sont des domaines qui ont toujours excité ma curiosité* ». Responsable du projet de conservation des manuscrits sur feuilles de latanier, les Bay Lane, elle est amenée à lire ces textes anciens et a ainsi découvert les vertus



des plantes. Ses déplacements fréquents dans toutes les provinces lui ont permis de rencontrer des personnes de toutes les ethnies qui ont partagé avec elles leur connaissance des plantes et leur utilisation. Certains praticiens de la médecine traditionnelle lui ont révélé leurs secrets alors que d'autres les ont gardés jalousement.

Avant de mettre par écrit tout ce qu'elle a appris, Kongdeune a fait les choses scientifiquement. Elle a consulté des spécialistes des ministères de la Santé et de l'Agriculture et des forêts. Elle a envoyé des spécimens pour être analysés et testés en laboratoire en France. Elle a aussi confronté ses recherches avec celles de chercheurs étrangers. C'est donc du sérieux. A mettre entre toutes mains.

La publication a reçu le soutien de Mitsubishi Corporation Vientiane/Tokyo, Bob King Australia, Les Associations d'amitié lao-allemande et allemande-lao, le ministère de la Santé et l'usine pharmaceutique No 2.

La deuxième partie du voyage : le livre d'Aluna

Sonesavanh Souliyaphack

Aluna Thavonsouk, la célèbre chanteuse lao, vient de publier un livre relatant son enfance, le début de sa carrière et ses tournées à l'étranger. Ce livre, écrit en lao et en anglais, s'appelle *The Journey to part two* ou *La deuxième partie du voyage*. C'est un récit auto-biographique de 146 pages, qui revient en détail sur les rêves qui ont poussé cette jeune artiste de la chanson à monter sur scène. Il est illustré de nombreuses photos de sa vie quotidienne, de sa famille, de ses répétions et de ses concerts au Laos ainsi qu'à l'étranger, notamment au Japon, aux États-Unis.

« *Cela faisait longtemps que ce projet murissait en moi,* nous a confié Aluna.



Pour Aluna, il faut s'accrocher à ses rêves.

Il m'a fallu sept mois pour l'écrire. J'ai voulu faire passer un message à l'intention des jeunes pour qu'ils s'accrochent à leur rêve. Tout le monde peut avoir sa chance, il suffit de la saisir ou de la provoquer. J'ai voulu aussi parler de l'autre facette du rêve, la fatigue des tournées, les moments de doute, la crainte de la perte du succès, mais même ces moments valent la peine d'être vécus, rien que pour le bonheur de se retrouver sur scène et de donner du plaisir et de la joie au public.»

Le livre d'Aluna s'adresse à un jeune lectorat et afin de le faire connaitre au plus grand nombre, elle va distribuer gratuitement quelques exemplaires (1000) dans 44 bibliothèques ainsi que dans les lycées et collèges de la capitale et de toutes les provinces. Cette promotion est soutenue par l'eau en bouteille Tigerhead.

La deuxième partie du voyage, est en vente actuellement (35 000 kip) dans toutes les librairies et autres commerces, magasins de VCD-DVD, stations services de la capitale, ainsi que dans les boutiques comportant un rayon livres et magazines.

Le livre a été édité par l'imprimerie Dok Ked, qui s'est occupée également de la partie correction du lao. La maquette et l'illustration ont été réalisées par son amie qui habite en Suède. Les sociétés Tigerhead (l'eau en bouteille), Tigo et Malaysia Tourisme ont financé l'édition de ce livre.

« *C'est encore le public qui sera mon meilleur critique, j'espère qu'il aimera ce livre comme il aime mes chansons*», a ajouté Aluna.

Coriandre

Biba Vilayleck

Coriandrum sativum
L. Umbelliferae

Hom pom, Hom pan : lao
Chee, Sa gnae : thaï
Vansuy : cambodgien
Rau muy : vietnamien
Cilantro : anglais
Coriandre : français

Nous poursuivons cette semaine notre tour des herbes aromatiques «étrangères» avec la Coriandre qui, comme l'Aneth, vient sans doute d'Asie mineure mais est particulièrement bien acclimatée dans toute l'Asie orientale au point qu'on la nomme parfois en français Persil chinois et que plusieurs langues asiatiques, comme le cambodgien, emploient son nom chinois pour la désigner.

En lao la Coriandre fait partie des phak Hom, (avec les menthes, les basilics, le chardon béni…), c'est-à-dire des « légumes qui sentent bon » et que l'on peut traduire par l'expression française « fines herbes ». Le déterminant « pom » est tantôt prononcé comme « arrondi », tantôt comme « faux », ce qui donnerait alors pour phak Hom pom « fausse menthe ».

Le nom latin de cette herbe vient du mycénien en passant par le grec mais les traductions divergent, les unes proposant « comme Ariane », les autres « mari de la punaise », ce qui signifie deux choses : l'une que la plante a une histoire très ancienne, l'autre que son odeur n'est peut-être pas du goût de tout le monde.

La Coriandre est une Ammiaceae (Ombellifère) qui peut atteindre de 30 à 60 centimètres de hauteur, pourvue de minuscules fleurs blanches, rosées ou lavande, avec un feuillage clairsemé vert clair qui ressemble à celui du persil plat ; comme pour celui-ci on peut récolter les brins au fur et à mesure de leur pousse jusqu'à l'apparition des fleurs ; il semble alors que le goût et l'odeur de la plante se modifient et deviennent désagréables ; en revanche, après la fructification, la plante reprend une odeur citronnée.

La Coriandre est largement cultivée dans toutes les régions du globe tant pour ses feuilles, ses fruits et ses racines qui sont diversement utilisés selon les pays. En Europe les graines à saveur légèrement sucrée et citronnée, sont employées entières comme épices dans les conserves de légumes, de citron et d'olives; elles aromatisent les cornichons et autres condiments au vinaigre. En Inde on les met écrasées dans les pâtes à cari. Dans la cuisine thaïlandaise les racines sont utilisées pilées avec de l'ail et du poivre. Dans tout le Sud Est Asiatique les feuilles sont ajoutées à toutes sortes de salades plus ou moins traditionnelles. Au Laos on trouve phak Hom pom dans les soupes et dans les plats de légumes frais qui accompagnent les viandes grillées, les lap et les fameux « rouleaux de printemps » ; certaines cuisinières disent mettre systématiquement ces feuilles dans les plats de poissons ou de fruits de mer pour en atténuer l'odeur. Comme pour d'autres plantes aromatiques au goût très prononcé, l'unanimité ne se fait pas autour de phak Hom pom : les uns apprécient sa fraîche acidité, les autres n'aiment pas son goût métallique et son odeur de punaise !



Feuilles, fruits et graines écrasées de Coriandre



Les fleurs blanches de la Coriandre ont une odeur si désagréable qu'autrefois on s'en servait pour chasser les poux

Egalement, comme toutes les plantes aromatiques, phak Hom pom est employé en médecine traditionnelle avec comme fonction principale de favoriser la digestion et de « nettoyer les intestins ». Le docteur Souk-Aloun indique en outre qu'en cas de rougeole on peut badigeonner la peau du suc extrait des feuilles et des racines.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Phasouk Residence
At The City Center
• SC Building Design & Construction Co., Ltd
• House for Rent
• Wood Furniture
No 57/4 Ban Xieng Gneun Village,
Wat Xieng Gneun Rd, P.O.Box: 11635
Vientiane, Lao PDR
Tel: +856-21 243415, 264185
Fax: +856-21 243414
Email: info@phasoukresidence.com
Website: www.phasoukresidence.com

Magret de canard à l'asiatique

Manila Vanthanouvong



Ingrédients : pour 3 personnes

- 2 magrets de canards (600 g en tout)
- 1 cuillerée de sauce de soja
- 1 cuillerée de miel
- 1 cuillerée de vinaigre balsamique
- Sel et poivre du moulin

Préparation et cuisson: 30 mn

1) Dans une poêle très chaude non graissée, déposez les magrets côté peau. Diminuez le feu et laissez cuire environ 10 minutes. Salez et poivrez.

2) Retournez la viande pendant 6 minutes.

3) Retirez la viande de la poêle et jetez la graisse (c'est fou comme ça fond!). Déglacez avec la sauce soja et le vinaigre balsamique puis ajoutez le miel. Ajoutez un peu d'eau si nécessaire.

4) Remettez la viande dans la poêle pendant 5 minutes en l'arrosant de la sauce.

5) Servir avec un riz au jasmin et un mélange de légumes pour wok (brocoli, mini-maïs, carottes, pois mange-tout, pousses de soja…) relevés de sauce de soja et d'une cuiller à soupe de sucre de canne.

SINCE 1940
HHI

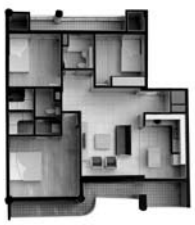


The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : 1st August 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754
- www.hhiapartment.com

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Les mets traditionnels lao au restaurant Soukvimarn

Vayorath Xayasomroth

Ce n'est pas un établissement luxueux dans un beau quartier du centre ville de Vientiane mais juste une salle à manger d'une maison où l'on sert des mets traditionnels lao dont on a souhaité transmettre les saveurs. Ce restaurant, situé près du That Dam dans le quartier de Sisaket dans l'arrondissement de Chanthaboury de la capitale Vientiane, offre ainsi à ses clients une véritable cuisine traditionnelle des différentes régions du nord au sud du pays, à des prix raisonnables.

La propriétaire, Mme Khamxao Southivongnorath, a expliqué qu'il était difficile de trouver de vrais plats traditionnels lao à Vientiane car de nombreux chefs de la nouvelle génération ont tendance à les cuisiner dans un style moderne, en utilisant des ingrédients différents et la saveur s'en trouvait modifiée.

« *Je peux vous dire que la cuisine lao est très difficile à préparer car on utilise beaucoup d'ingrédients, a expliqué Mme Khamxao Southivongnorath, et je dois sans cesse surveiller la préparation des plats et les goûter avant de les servir aux clients* ».

Les plats traditionnels proposés sont souvent faits en fonction des produits frais de la saison Ainsi actuellement, d'après Mme Khamxao Southivongnorath ,« *la saison des pluies est la meilleure période pour le poisson du Mékong, ainsi que celle du bambou, des champignons et d'autres plantes de la forêt* ».

Le restaurant est connu des Japonais, des Thaïs et des occidentaux car il a été cité dans plusieurs publications étrangères.

« *Une journaliste australienne m'a interviewé dernièrement pour un guide de Sydney qui va paraître pour la promotion des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui auront lieu au Laos en décembre prochain. Elle a jugé que mon restaurant était le meilleur de Vientiane et m'a posé beaucoup de questions sur les différentes façons de cuisiner* », a confié Mme Khamxao Southivongnorath.

L'établissement peut servir plus de 60 couverts à chaque repas et permettra ainsi d'améliorer le service et l'espace pour accueillir les Jeux.

« *Nous sommes le seul véritable restaurant qui pourra offrir aux visiteurs des plats traditionnels lao et nous allons réorganiser nos salles afin de pouvoir accueillir au mieux tous les clients*, a ajouté Mme Khamxao Southivongnorath, *j'ai l'habitude de coopérer avec le Lao Plaza et j'ai servi Son Altesse Royale la Mahachakri Sirinthorn de Thaïlande en mars lors de la cérémonie d'ouverture de la ligne de chemin de fer entre Vientiane et Nongkhai.*»





Koi KhaiMo

Depuis toujours, des responsables gouvernementaux et des organisations internationales au Laos ont succombé aux saveurs du Soukvimarn et en sont restés fidèles. Cependant, à Vientiane, on peut trouver quelques autres restaurants qui proposent de la cuisine traditionnelle lao tels que le Tam Nak lao, le Kualao et les restaurants de Nang khambang.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Avancée des préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

Les comités responsables des préparatifs et de l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est se sont réunis le 6 août pour évaluer leurs travaux. Le vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement et président du Comité d'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est présidait la session à laquelle participaient les représentants des comités en charge de l'organisation des Jeux.

Lors de la session, chaque comité a présenté un rapport relatif aux préparatifs et à l'organisation des jeux dans lequel tous les aspects ont été abordés. Il en est ressorti que les tâches et les activités imparties à chaque comité avaient été menées avec succès, mais qu'il restait encore quelques points à régler dans les plus brefs délais, notamment les installations d'infrastructures de base et l'achat d'équipement sportifs pour l'entraînement des athlètes.

M. Somsavat Léngsavad a félicité les participants pour leur application régulière et leur responsabilité dans cette phase préparatoire et insisté sur l'importance d'une bonne coordination entre les divers comités pour consolider la gestion de la préparation des Jeux. Le vice-Premier ministre, a par ailleurs annoncé la création d'une commission de gestion des infrastructures sportives, qui inspectera et contrôlera les travaux mis en œuvre dans le cadre des Jeux, (stade, terrain, gymnase et autres).

Le ministre près le bureau du Premier-ministre, président du Comité national des sports et vice président du comité de l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, le Dr Phouthong Sèng-Akhom, a quant à lui, présenté les progrès de chaque comité et annoncé la publication prochaine d'un document sur la signification et l'importance des 25e Jeux que le Laos accueillera en décembre. Cette circulaire, qui sera distribuée dans divers services, ainsi qu'aux habitants vise à sensibiliser les fonctionnaires et la population.

Plusieurs travaux ont été répartis entre chaque comité comme la consolidation du travail d'audit et de surveillance publique, la sécurité, les animations des cérémonies d'ouverture et de clôture, l'organisation et le calendrier des compétitions, la circulation et les parkings, l'emplacement des tribunes pour les personnalités hauts rangs et les officiels, le personnel et la formation des volontaires, la communication des Jeux (promotion, publicité et logo des jeux) et autres.

Les Fédérations sportives lao de chaque discipline sont invitées à coordonner leurs services avec leurs homologues étrangers et les comités responsables des préparatifs et de l'organisation des 25e Jeux afin d'établir des protocoles pour l'accueil des équipes et le déroulement des compétitions. Ces derniers assureront une gestion parfaite des Jeux.

En outre, la décoration de la ville et le nettoyage des rues et lieux publics seront assurés par l'Administration du développement urbain de Vientiane.

Championnat de judo de l'Asie du Sud-Est : trois médailles d'or lao

Bouaphanh Vibounsak

Palmarès historique pour les judokas lao, en effet, trois médailles d'or ont été remportées par M. Khemkham Kommanivong (100kg), Mlle Mayouly Phanouvong (45kg) et Mlle Phonenaly Sayarath (48kg). Le Laos arrive ainsi en deuxième position au classement général, derrière le Vietnam, grand vainqueur de ce championnat qui remporte un total de onze médailles d'or.

Le championnat de judo organisé par la Fédération nationale de judo lao (FNJ lao), s'est déroulé les 6 et 7 aout au centre Lao-ITECC.

« *Pour un coup d'essai, ce fût un coup de maître,* commente avec satisfaction le président de la FNJ lao, M. Khemsath Philaphanseth. *De toute évidence, ce résultat confirme les chances sérieuses de nos judokas pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane. Et nous plaçons de grands espoirs dans la catégorie féminine qui s'est particulièrement distinguée lors de cette épreuve* ».

Ce championnat a rassemblé les équipes venues de six pays : Thaïlande, Vietnam, Malaisie, Indonésie, Myanmar et Singapour. 116 judokas se sont affrontés sur le tatami, dont 34 judokas lao.

Les dames ont combattu dans les catégories 45 kg, 48 kg, 52 kg, 57 kg, 63 kg, 70 kg et 78 kg les messieurs dans les catégories 55 kg, 60 kg, 66 kg, 73 kg, 81 kg, 90 kg et 100 kg.

« *Je suis vraiment très heureuse de ce résultat,* s'est réjouie Mlle Phonenaly Sayarath. *Je dédie cette victoire à mes parents qui m'ont encouragée dans cette voie. Mon plus grand vœu serait de renouveler cette performance pendant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est* ».

Pendant la période qui nous sépare des Jeux, la FNJ lao va envoyer la sélection de judo s'entrainer au Japon. Cette dernière se prépare depuis plus d'un an à cet événement. En vue de ces Jeux, les judokas lao ont participé à de nombreux championnats régionaux, notamment en Thaïlande et au Vietnam.

Lors des 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2007 en Thaïlande, le judo lao a remporté deux médailles d'or, une médaille d'argent et trois médailles de bronze.

Tableau des médailles

Pays	Or	Argent	Bronze
Vietnam	11	4	1
Laos	3	2	18
Myanmar	2	4	2
Thaïlande	0	3	4
Indonésie	0	2	2
Singapour	0	1	2
Malaisie	0	0	0

La Journée nationale des média lao



Le ministère de l'Information et de la culture, en collaboration avec l'Association des journalistes lao (AJL) a célébré le 59e anniversaire de la Journée nationale des médias lao et de l'édition, le 13 août 2009 au Palais national de la culture. Le vice-Président de la RDP Lao, M. Bounnhang Vorachit (au centre), le ministre de l'Information et la culture, M. Mounkèo Oraboun (à gauche) et le président de l'AJL, le Dr Bosèngkham Vongdara, ainsi que l'enssemble des représentants des médias lao étaient présents à la cérémonie. -- *Photos: Souknilundon*

Quelques activités lors de la Journée nationale des médias lao



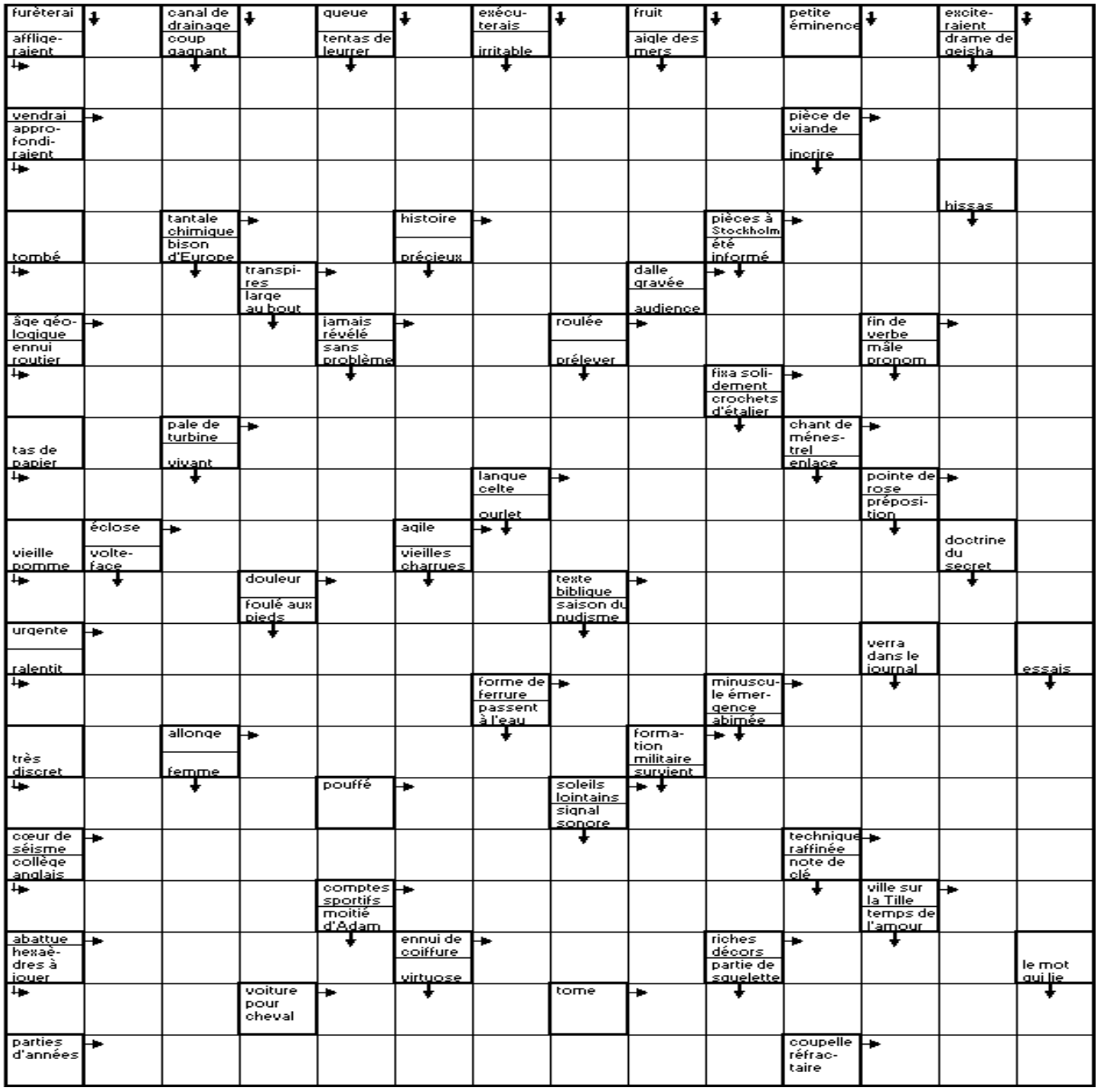
Rencontre amicale de football entre l'équipe des médias et celle de la Banque nationale du Laos



Conférence de presse de M. Bounnhang Vorachit avant le meeeting.



Cocktail à la Presse lao en langues étrangères



Mots fléchés
Solution du N. 551

```
I • C • E • A • G • E
E N C O U R A G E R • O U T
• F A C T U R A • A R I S S E I
K I L O • E M U S • O T A I N
• L O • A L E X A N D R I N
E T R I • L L E • L I E E • T
E • R I • D E E • G E N E U S E
L A M E • S E R R A • S O S •
• T E E S • L I • A S S E S • O
V I T • A T E M I • P • I G E S E
• O R I • N • V E S T • E R E •
U N I • S U E R • A N A N A S •
• E N C R E • E M U L E S S •
A S S U R E • E T T E • E R S E
• U • M I • R I N G • A I L
O B J E T • P O R E • B I S A
• V E R • R E T O U R N E R A •
R E T O U R N E R A • T • R
• N • T R I • E R A I • S S O U P I
M I • R A G E • A S S O U P I S
• R A S E R A S • E C R I S
```

Le proverbe de la semaine

Qui s'y frotte s'y pique

ຢອກຫມາ ຫມາເລຍປາກ,
ຢອກສາກ ສາກຕຳຫົວ,
ຢອກຈົວ ຈົວສັບຫມາກາວກ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'idée de l'avenir est plus féconde que l'avenir lui-même.

Henri Bergson

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Les semaines à venir pourraient vous apporter un nouvel espoir de concrétisation!
Taureau 21 avril - 21 mai
Tous les facteurs positifs se réunissent enfin. Vous devriez commencer à étudier la question d'aménagements futurs. Vous déborderez d'idées originales !
Gémeaux 21 mai - 21 juin
C'est une excellente semaine pour les questions romantiques, puisque plus d'une personne essaiera de gagner votre cœur.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre engagement et votre persistance sur les questions d'ordre professionnel vous permettront vraiment de prendre de l'avance. Vous parviendrez à gagner le respect des personnes influentes.
Lion 23 juillet - 22 août
Votre capacité à faire des compromis vous permettra de sauvegarder une amitié importante.
Vierge 23 août - 22 septembre
Cette semaine, vous aurez tous les atouts en main pour aboutir à une belle réussite !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Que du Bonheur ! Même si vous préférez les sorties aux soirées intimes, vous n'oublierez pas pour autant votre relation personnelle. Vous saurez faire plaisir à toutes les personnes qui vous entourent.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Il sera important de vous montrer à votre meilleur jour, car la journée pourrait être mémorable.Alors, oubliez votre timidité, votre réserve et vos réticences, au placard !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Les expériences récentes, même les plus mauvaises, vous ont permis d'évoluer et de vous enrichir, personnellement. Vous regagnez du coup, votre assurance et votre confiance. Continuez, vous êtes sur la bonne voie !
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous aborderez vos activités, avec une plus grande décontraction. Vos collègues, ou les personnes partageant votre activité, en bénéficieront largement.
Verseau 20 janvier - 18 février
Montrez vos meilleurs attributs aujourd'hui, tant sur le plan physique que sur votre sagesse d'esprit. En ayant une bonne estime de vous-même, vous devriez attirer l'attention d'une personne qui vous séduit beaucoup !
Poisson 19 février - 20 mars
Faites l'inventaire de vos compétences professionnelles et de vos qualités personnelles uniques. Il est temps de croire enfin en vous, et de vous lancer !

CINÉ CLF

« Relâche » : pas de cinéma pendant le mois d'août et entrée gratuite dès septembre.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Cours de lao

Session intensive du 3 au 28 août :
inscriptions à partir du 20 juillet, du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 ou de 17h00 à19h30
Centre de Langue française de Vientiane (021) 215 764

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Knock »
Réalisation : Guy Lefranc, 1950
Scénario : Georges Neveux
Avec : Louis Jouvet, Jean Brochard, Pierre Bertin, Pierre Renoir ...
Sujet : Octobre 1923 à Saint-Maurice, une petite ville de 6000 habitants.
Le docteur Parpalaid vend son cabinet pour aller s'installer à Lyon. Le docteur Knock, le nouvel acquéreur du cabinet à Saint-Maurice, ne tarde pas à découvrir les raisons du départ de son prédécesseur.



La clientèle est inexistante…
Mardi 18 août à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



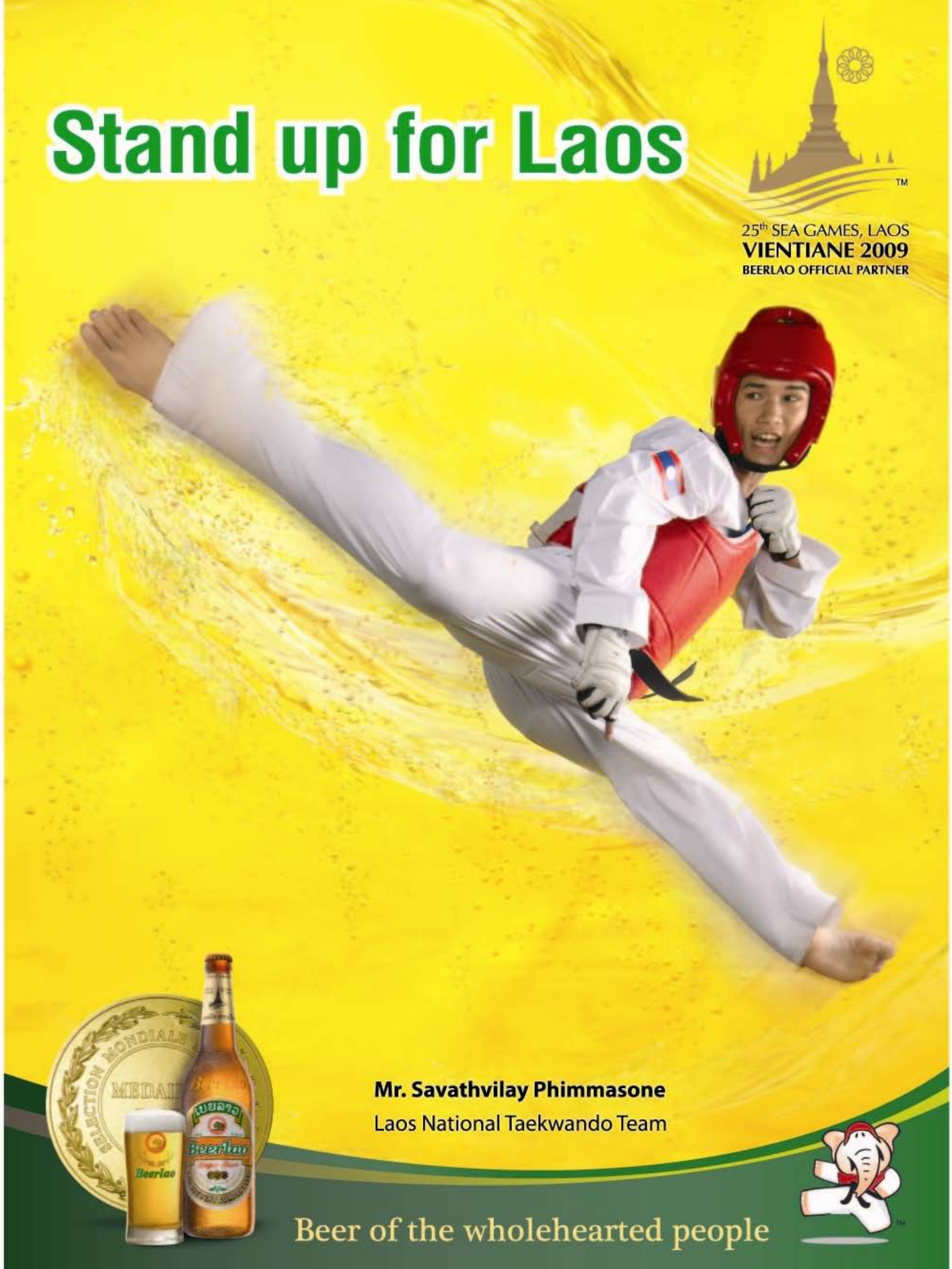
- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

Stand up for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009
BEERLAO OFFICIAL PARTNER



Mr. Savathvilay Phimmasone
Laos National Taekwando Team

Beer of the wholehearted people